

## CZ   Diamantové řezné kotouče

### Charakteristika – účel použití

- Diamantové řezné kotouče jsou určeny k řezání např. betonu, železobetonu, zdiva, cihel, dlaždic, obkladů, mramoru, břidlice, křemene, žuly, pískovce, střešních tašek, asfaltu apod., přičemž je nutné se vždy řídit materiály uvedenými na obalu kotouče nebo na povrchu kotouče, pro které lze daný model kotouče použít. Některé kotouče lze použít pro mokré i suché řezání, některé jen pro suché nebo jen mokré dle odpovídajícího pictogramu uvedeného na obalu a na kotouči (význam pictogramů je uveden dále v textu). Tento návod k použití stanovuje obecné bezpečnostní pokyny a zásady používání diamantových řezných kotoučů a vztahuje se na různé modely diamantových řezných kotoučů, které však nemusí být pro řezání určitého materiálu za daných podmínek vhodné.

### Pokyny pro užívání

- Diamantové řezné kotouče (dále jen kotouče) používejte pouze k řezání materiálů za podmínek (suché a/nebo mokré řezání), pro které jsou určeny. Potřebné informace jsou uvedeny na obalu a na povrchu kotouče.
- Kotouče je nutné používat pouze s určeným elektrickým nářadím (zařízením). Skutečnost, že kotouč lze na určité zařízení nainstalovat nezajišťuje nutné prvky pro bezpečnou práci s nářadím. Řiďte se pokyny uvedenými v návodu pro používání daného nářadí. Pokud je v návodu k použití nářadí zakázáno používání chladicí kapaliny z důvodu nebezpečí úrazu el. proudem, nesmí být použity kotouče, které lze používat pouze s chladicí kapalinou.
- Ochranný kryt musí být bezpečně připevněn k nářadí a umístěn pro maximální bezpečnost tak, aby byla ve směru k obsluze odkryta co nejmenší část kotouče. Ochranný kryt pomáhá chránit obsluhu před úlomky kotouče, náhodným dotykem s kotoučem a jiskrami, které mohou zapálit oblečení.
- Jmenovité otáčky uvedené na kotouči musí být alespoň rovny maximálním otáčkám uvedeným na nářadí, jinak by mohlo dojít k rozlomení či rozpadnutí kotouče.
- Vnější průměr a tloušťka kotouče musí být v mezích jmenovitého rozsahu pro dané nářadí. Příslušenství nesprávné velikosti nemůže být dostatečně chráněno ani ovládáno.
- Upínací rozměry kotouče, přírub, opěrných podložek musí být vhodné k upevnění na vřeteno nářadí. Kotouč s upínacím otvorem, který neodpovídá montážnímu rozměru nářadí, bude nevyvážený, může nadměrně vibrovat a může způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.
- Vždy se musí používat nepoškozené příruby kotouče, které mají pro zvolený kotouč správnou velikost a tvar. Správné příruby kotouče podepírají kotouč, a tím snižují možnost prasknutí kotouče. Příruby pro řezací kotouče se mohou lišit od přírub pro brousící kotouče.
- Před upnutím kotouče na nářadí zkontrolujte, zda není kotouč poškozen (např. zprohýbání, trhliny apod.). Poškozený kotouč nepoužívejte a zajistěte jeho náhradu za bezvadný kus. Mohlo by dojít ke zranění. Pokud kotouč nebo nářadí upadlo, zkontrolujte jeho poškození nebo namontujte nepoškozené příslušenství. Po zkontrolování a namontování příslušenství se obsluha i okolostojící musí postavit tak, aby se nacházeli mimo rovinu rotujícího kotouče, a nářadí se nechá běžet při nejvyšších otáčkách naprázdno po dobu jedné minuty. Během této zkušební doby se poškozené příslušenství obvykle rozlomí nebo rozpadne.
- Před upevněním kotouče očistěte dosadací plochy přírub, kotouče a hnací hřídel nářadí.
- Kotouč musí být na hřídel nářadí usazen tak, aby šípka směru otáčení uvedena na kotouči souhlasila s šípkou uvedenou na nářadí.

- Kotouč řádně zajistíte utažením upínací matice při zablokovaném otáčení vřetena nářadí. Rukou se přesvědčte o pevném upnutí a usazení kotouče při zablokovaném otáčení vřetena. Nepoužívejte nářadí, pokud kotouč není řádně usazen a zajištěn na hřídeli.

- Nesmí se používat opotřeбенé kotouče původně větších rozměrů, které jsou určeny pro větší elektromechanické nářadí. Kotouče určené pro větší elektromechanické nářadí nejsou vhodné pro větší otáčky menšího nářadí a mohou prasknout.

- Používejte osobní ochranné pracovní prostředky. V závislosti na použití je třeba použít obličejový štít nebo bezpečnostní ochranné brýle. V přiměřeném rozsahu je nutno použít masku proti prachu, chrániče sluchu, rukavic a pracovní zástěru, která je schopna zadržet malé úlomky brusiva nebo obrobku. Prachová maska nebo respirátor musí být schopny odfiltrovat částčky, které vznikají při dané činnosti. Dlouhotrvající vystavení hluku o vysoké intenzitě může způsobit ztrátu sluchu.

- Okolostojící musí zůstat v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru. Nestůjte v rovině řezu. Každý, kdo vstupuje do pracovního prostoru, musí používat osobní ochranné pracovní prostředky. Úlomky obrobku nebo poškozeného příslušenství mohou odlétnout a způsobit zranění i mimo bezprostřední pracovní prostor.

- Řezaný materiál musí být pevně zajištěn. Panely a jiné velké kusy obrobků je nutno podepřít, aby se zmenšilo nebezpečí zaseknutí kotouče a zpětného vrhu. Velké obrobky mají tendenci prohýbat se vlastní vahou. Podpěry se musí umístit pod obrobek poblíž přímky řezu a v blízkosti hran obrobku na obou stranách kotouče.

- Kotouče jsou určeny pouze pro přímé řezy a nesmí být použity pro křivkové a oblé řezy. Rovněž se nesmí provádět broušení boční stranou kotouče. Může dojít k přetížení a případně k poškození segmentu kotouče (pokud se jedná o kotouč se segmenty).

- Řezací kotouč se nesmí zarážet do materiálu a ani se na něj nesmí působit nadměrným tlakem, působení vlastní hmotnosti zařízení je postačující. Přetížení kotouče zvyšuje zatížení a náchylnost ke zkroucení nebo zaseknutí kotouče v řezu a možnost zpětného vrhu nebo prasknutí kotouče. Neprovádějte nejednou příliš hluboký řez, aby se kotouč stačil ochlazovat a odvádět materiál z místa řezu. Při řezání za sucha každých 30-60 sekund vyjměte rotující kotouč z řezu a nechte jej za rotace ochladit 10-15 sekund. Čím je řez hlubší, materiál tvrdší a kotouč uzavřenější (menší počet segmentů nebo zcela bez segmentů), tím je nutné chladit častěji.

- Dále jsou uvedeny doporučené hloubky nepřerušovaného řezu pro průměry kotouče při řezání úhlovými bruskami za sucha: 115-20 mm; 125-25 mm; 150-30 mm; 180-35 m; 230-40 mm. Pokud je nutné provádět hlubší řez, provádějte jej ve více pracovních krocích.

- Kotouč určený pro řezání za chlazení kapalinou nepoužívejte k suchému řezání. Došlo by rychle k jeho zničení.

- Při častém řezání tvrdých, neabrazivních materiálů může dojít k otupení (zaleštění) segmentu kotouče. Naostření (oživení) kotouče proveďte včasným, několikerým zařiznutím do vysoce abrazivního materiálu (speciální drolivý vápenný pískovec, speciální oživovací kámen, měkký kamnářský šamot, měkká „ostrá“ cihla, porobeton, atd.).

- Očištěné kotouče skladujte na suchém místě uložené na pevné podložce nebo zavěšené v svislé poloze.

**Výrobce:** Madal Bal, a.s.; Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín; info@madalbal.cz; Tel.: +420 577 599 777

## SK   Diamantové rezné kotúče

### Charakteristika – účel použitia

- Diamantové rezné kotúče sú určené na rezanie napr. betónu, železobetónu, muríva, tehál, dlaždíc, obkladov, mramoru, bridlice, kremeňa, žuly, pieskovca, strešných tašiek, asfaltu a pod., pričom je nutné sa vždy riadiť materiálmi uvedenými na obale kotúča alebo na povrchu kotúča, pre ktoré je možné daný model kotúča použiť. Niektoré kotúče je možné použiť na mokré aj suché rezanie, niektoré len na suché alebo len mokré podľa zodpovedajúceho pictogramu uvedeného na obale a na kotúči (význam pictogramov je uvedený ďalej v texte). Tento návod na použitie stanovuje všeobecné bezpečnostné pokyny a zásady používania diamantových rezných kotúčov a vztahuje sa na rôzne modely diamantových rezných kotúčov, ktoré však nemusia byť na rezanie určitého materiálu za daných podmienok vhodné.

### Pokyny na používanie

- Diamantové rezné kotúče (ďalej len kotúče) používajte iba na rezanie materiálov za podmienok (suché a/alebo mokré rezanie), pre ktoré sú určené. Potrebné informácie sú uvedené na obale a na povrchu kotúča.

- Kotúče je nutné používať iba s určeným elektrickým náradím (zariadením). Skutočnosť, že kotúč je možné na určité zariadenie nainštalovať, nezaistúje nutné prvky na bezpečnú prácu s nářadím. Riadte sa pokynmi uvedenými v návode na používanie daného náradia. Ak je v návode na použitie náradia zakázané používanie chladiacej kvapaliny z dôvodu nebezpečenstva úrazu el. prúdom, nesmú sa používať kotúče, ktoré je možné používať iba s chladiacou kvapalinou.

- Ochranný kryt musí byť bezpečne pripravený k nářadiu a umiestnený pre maximálnu bezpečnosť tak, aby bola v smere k obsluhu odkrytá čo najmenšia časť kotúča. Ochranný kryt pomáha chrániť obsluhu pred úlomkami kotúča, náhodným dotykom s kotúčom a iskrami, ktoré môžu zapáliť oblečenie.

- Menovité otáčky uvedené na kotúči sa musia aspoň rovnať maximálnym otáčkam uvedeným na nářadí, inak by mohlo dôjsť k rozlomeniu či rozpadnutiu kotúča.

- Vonkajší priemer a hrúbka kotúča musia byť v medziach menovitého rozsahu pre dané náradie. Príslušenstvo nesprávnej veľkosti nemôže byť dostatočne chránené ani ovládané.

- Upínacie rozmery kotúča, prírub, oporných podložiek musia byť vhodné na upevnenie na vřeteno náradia. Kotúč s upínacím otvorom, ktorý nezodpovedá montážnemu rozmeru náradia, bude nevyvážený, môže nadmerne vibrovať a môže spôsobiť stratu kontroly nad nářadím.

- Vždy sa musia používať nepoškodené príruby kotúča, ktoré majú pre zvolený kotúč správnu veľkosť a tvar. Správne príruby podepierajú kotúč a tým znižujú možnosť prasknutia kotúča. Príruby pre rezacie kotúče sa môžu líšiť od prírub pre brúsne kotúče.

- Pred upnutím kotúča na náradie zkontrolujte, či nie je kotúč poškodený (napr. prehnutie, trhliny a pod.). Poškodený kotúč nepoužívajte a zaistite jeho náhradu za bezchybný kus. Mohlo by dôjsť k zraneniu. Ak kotúč alebo náradie spadlo, zkontrolujte jeho poškodenie alebo namontujte nepoškodené príslušenstvo. Po skontrolovaní a namontovaní príslušenstva sa obsluha aj okolostojací musia postaviť tak, aby sa nachádzali mimo roviny rotujúceho kotúča, a náradie sa nechá bežať pri najvyšších otáčkach naprázdno jednu minútu. V priebehu tejto skúšobnej lehoty sa poškodené príslušenstvo obvykle rozlomí alebo rozpadne.

- Pred upevnením kotúča očistite dosadacie plochy prírub, kotúče a hnací hriadeľ náradia.

- Kotúč musí byť na hriadeľ náradia usadený tak, aby šípka smeru otáčania uvedená na kotúči súhlasila so šípkou uvedenou na nářadí.

- Kotúč riadne zaistíte utiahnutím upínacej matice pri zablokovanom otáčaní vřetena náradia. Rukou sa presvedčte o pevnom upnutí a usadení kotúča pri zablokovanom otáčaní vřetena. Nepoužívajte náradie, ak kotúč nie je riadne usadený a zaistený na hriadeli.

- Nesmú sa používať opotrebené kotúče pôvodne väčších rozmerov, ktoré sú určené pre väčšie elektromechanické náradie. Kotúče určené pre väčšie elektromechanické náradie nie sú vhodné pre vyššie otáčky menšieho náradia a mohli by prasknúť.

- Používajte osobné ochranné pracovné prostriedky. V závislosti od použitia je nutné použiť tvárový štít alebo bezpečnostné ochranné okuliare. V primeranom rozsahu je nutné použiť masku proti prachu, chrániče sluchu, rukavic a pracovnú zástěru, ktorá je schopná zadržať malé úlomky brusíva alebo obrobku. Prachová maska alebo respirátor musia byť schopné odfiltrovať čiastočky, ktoré vznikajú pri danej činnosti. Dlhodobé vystavenie sa hluku s vysokou intenzitou môže spôsobiť stratu sluchu.

- Okolostojací musia zostať v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru. Nestojte v rovine rezu. Každý, kto vstupuje do pracovného priestoru, musí používať osobné ochranné pracovné prostriedky. Úlomky polotovaru alebo poškodeného príslušenstva môžu odlieť a spôsobiť zranenie aj mimo bezprostredného pracovného priestoru.

- Rezaný materiál musí byť pevne zaistený. Panely a iné veľké kusy obrobkov je nutné podporieť, aby sa zmenšilo nebezpečenstvo zaseknutia kotúča a spätného vrhu. Veľké obrobky majú tendenciu sa prehýbať vlastnou hmotnosťou. Podpěry sa musia umiestniť pod obrobok blízko priamky rezu a v blízkosti hrán obrobku na oboch stranách kotúča.

- Kotúče sú určené iba na priame rezy a nesmú sa použiť na krivkové a oblé rezy. Takisto sa nesmie brúsiť bočnou stranou kotúča. Môže dôjsť k preťaženiu a prípadne k poškodeniu segmentu kotúča (ak ide o kotúč so segmentmi).

- Rezný kotúč sa nesmie zarážať do materiálu a ani sa naň nesmie pôsobiť nadmerným tlakom, pôsobenie vlastnej hmotnosti zariadenia je postačujúce. Preťaženie kotúča zvyšuje zaťaženie a náchylnosť na skrútenie alebo zaseknutie kotúča v reze a možnosť spätného vrhu alebo prasknutie kotúča. Nerobte naraz príliš hlboký rez, aby sa kotúč stačil ochladzovať a odvádzať materiál z miesta rezu. Pri rezaní za sucha každých 30 – 60 sekúnd vyberte rotujúci kotúč z rezu a nechajte ho za rotácie ochladíť 10 – 15 sekúnd. Čím je rez hlbší, materiál tvrdší a kotúč uzavretejší (menší počet segmentov alebo celkom bez segmentov), tým je nutné chladíť častejšie.

- Ďalej sú uvedené odporúčané hlčky nepřerušovaného rezu pre priemery kotúča pri rezaní úhlovými brúskami za sucha: 115 – 20 mm; 125 – 25 mm; 150 – 30 mm; 180 – 35 m; 230 – 40 mm. Ak je nutné vykonávať hlbší rez, robte ho vo viacerých pracovných krokoch.

- Kotúč určený na rezanie pri chladení kvapalinou nepoužívajte na suché rezanie. Došlo by rýchlo k jeho zničeniu.

- Pri častom rezaní tvrdých, neabrazivných materiálov môže dôjsť k otupeniu (zalešteniu) segmentu kotúča. Naostrenie (oživenie) kotúča robte včasným, viacnásobným zarezaním do vysoko abrazívneho materiálu (špeciálny drobinový vápenný pískovec, špeciálny oživovací kameň, mäkký kachliarsky šamot, mäkká „ostrá“ tehla, pórobeton atď.).

- Očištené kotúče skladujte na suchom mieste uložené na pevnej podložke alebo zavesené v zvislej polohe.

**Distribútor pre Slovenskú republiku:** Madal Bal, a.s.; Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava, www.extol.sk; Tel.: +421 221 292 070

**Výrobca:** Madal Bal a. s., Priemyselná zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

### Význam pictogramů • Význam pictogramov • A pictogramok jelentése • Bedeutung der Piktogramme • Pictogram meanings

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Před použitím si přečtěte návod k použití.<br>Pred použitím si prečítajte návod na použitie.<br>A használatba vétel előtt olvassa el a használati útmutatót.<br>Lesen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Gebrauchsanleitung.<br>Read the user's manual before use. |
|  | Používejte ochranu zraku, sluchu a respirátor.<br>Používajte ochranu zraku, sluchu a respirátor.<br>Viseljen védőszemüveget, fülvédőt és szűrőmaszkot.<br>Benutzen Sie Augen-, Gehör- und Atemschutz.<br>Use eye and ear protection and respirator.                   |
|  | Používejte vhodné pracovní rukavice.<br>Používajte vhodné pracovné rukavice.<br>Viseljen védőkesztyűt.<br>Benutzen Sie geeignete Schutzhandschuhe.<br>Use appropriate work gloves.                                                                                    |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Řezání za sucha (rovnocenný význam pictogramů).<br>Rezanie za sucha (rovnocenný význam pictogramov).<br>Száraz vágásokhoz (egyenértékű pictogramok).<br>Trockenschnitt (gleichwertige Bedeutung der Piktogramme).<br>Řezání za sucha (rovnocenný význam pictogramů).                                                  |
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Řezání za chlazení kapalinou (rovnocenný význam pictogramů).<br>Rezanie pri chladení kvapalinou (rovnocenný význam pictogramov).<br>Hűtőfolyadékot vágásokhoz (egyenértékű pictogramok).<br>Schnitt mit Kühlflüssigkeit (gleichwertige Bedeutung der Piktogramme).<br>Dry cutting (equivalent meaning of pictograms). |
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pro řezání za sucha i za chlazení kapalinou.<br>Na rezanie za sucha aj pri chladení kvapalinou.<br>Száraz és hűtőfolyadékot vágásokhoz.<br>Zum Trockenschnitt und Schneiden unter Kühlflüssigkeit.<br>For dry cutting and for cutting with coolant. |
|  |                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Zákaz broušení hranou kotouče.<br>Zákaz brúsenia hranou kotúča.<br>A tárcsa homlokfelületét csiszolóáshoz használni tilos.<br>Schleifen mit der Trennscheibenkante verboten.<br>Grinding with side of disc forbidden.                               |



